

G l o s s a r i o

Emigrazione Svizzera



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
auswärtige Angelegenheiten EDA

Emigrazione Svizzera

Indice

Informazioni sul presente glossario.....	3
Lista in ordine alfabetico.....	4
AD.....	4
AELS (EFTA).....	4
AFC.....	4
ALC.....	4
Area lavoro.....	4
AVS/AI.....	4
CDPE.....	4
CE.....	4
ch Fondazione.....	4
cinfo.....	4
DAE.....	4
DFAE.....	4
ES.....	5
ENIC-NARIC.....	5
EURES.....	5
IC LAMal.....	5
Intermundo.....	5
itineris.....	5
LAMal.....	5
LSEst.....	5
LPP.....	5
OSE.....	5
PMI.....	5
RSE.....	5
SECO.....	5
SEE.....	5
SEFRI.....	6
SEM.....	6
S-GE.....	6
SFI.....	6
Soliswiss.....	6
Sportello online.....	6
SwissCommunity.....	6
Swissemigration.....	6
Swissinfo.....	6
swissuniversities (prima CRUS).....	6
UCC.....	6
UE.....	6
UFAS.....	6
UFCL.....	7
UFSC.....	7
UFSP.....	7
URC.....	7
Contatto.....	7

Informazioni sul presente glossario

Questa lista contiene indirizzi e abbreviazioni utilizzati dal Servizio «Emigrazione Svizzera» nei dossier del DFAE sui Paesi e nei consigli di viaggio. Essa consente di mantenere sempre completi e aggiornati tutti gli indirizzi di contatto più importanti.

Legge sugli Svizzeri all'estero



La legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst) è in vigore dal 1° novembre 2015. Questo opuscolo è stato aggiornato.

Lista in ordine alfabetico

AD

Assicurazione contro la disoccupazione
vedi «SECO»

AELS (EFTA)

Associazione europea di libero scambio (European Free Trade Association)
www.efta.int

AFC

Amministrazione federale delle contribuzioni
Divisione degli affari internazionali DFI
Eigerstrasse 65, 3003 Berna
+41 58 462 71 06
dba@estv.admin.ch
www.estv.admin.ch

ALC

Accordo di libero scambio
Accordo sulla libera circolazione delle persone tra la Svizzera e l'UE
[Libre circolazione delle persone](#)

Area lavoro

Portale sul lavoro e l'assicurazione contro la disoccupazione
www.area-lavoro.ch
vedi «SECO»

AVS/AI

Previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità
www.avs-ai.info/it
Gli indirizzi delle singole casse di compensazione sono riportati sul sito web dell'AVS/AI.

CDPE

Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione
Casa dei Cantoni, Speichergasse 6, Casella postale, 3000 Berna 7
+41 31 309 51 11
edk@edk.ch
www.cdpe.ch

CE

Comunità europea
Nei dossier viene utilizzato fondamentalmente il concetto «UE» (Unione Europea).

ch Fondazione

Fondazione ch per la collaborazione confederale, scambio e mobilità
Dornacherstrasse 28A, Casella postale 246, 4501 Solletta
+41 32 346 18 00
info@chstiftung.ch
www.chstiftung.ch

Il centro svizzero di competenza in materia di scambio e mobilità propone una vasta offerta di programmi di scambio e mobilità. Organizza programmi all'interno della Svizzera, in Europa e al di fuori dell'Europa nei settori dell'istruzione, della formazione professionale e delle attività extrascolastiche per giovani.

cinfo

Centro d'informazione, di consulenza e di formazione per le professioni della cooperazione internazionale
Zentralstrasse 121, Casella postale 2500 Bienna 7
+41 32 365 80 02
info@cinfo.ch
www.cinfo.ch (tedesco, francese, inglese)

DAE

DFAE, Direzione degli affari europei DAE
Taubenstrasse 16, 3003 Berna
+41 58 462 22 22
europa@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/dea

DFAE

Dipartimento federale degli affari esteri
Direzione consolare DC
Emigrazione Svizzera / Swissemigration EDA
Bundesgasse 32, 3003 Berna
+41 800 24-7-365
helpline@eda.admin.ch
www.dfae.admin.ch

ES

Sezione Emigrazione Svizzera

Servizio specializzato su soggiorni all'estero, l'emigrazione e il rientro in Svizzera
vedi «www.swissemigration.ch»

ENIC-NARIC

Centro d'informazione per le questioni riguardanti il riconoscimento dei titoli di studio, Swiss ENIC (European Network of National Information Centres)

swissuniversities

Swiss ENIC

Effingerstrasse 15, Casella postale, 3000 Berna 1

+41 31 335 07 32

www.swissuniversities.ch

EURES

EUROpean Employment Services

ec.europa.eu/eures

Portale europeo della mobilità professionale

IC LAMal

Istituzione comune LAMal

Gibelinstrasse 25, Casella postale, 4503 Soletta

+41 32 625 30 30

info@kvg.org

www.kvg.org/it

Intermundo

Organizzazione generale svizzera per la promozione dello scambio della gioventù

Gerberngasse 39, Casella postale, 3000 Berna 13

+41 31 326 29 20

info@intermundo.ch

www.intermundo.ch (tedesco, francese)

itineris

Registrazione online per chi viaggia all'estero

www.itineris.eda.admin.ch

LAMal

Legge federale sull'assicurazione malattie

www.admin.ch/opc/it/classified-compilation/19940073

LSEst

Legge sugli Svizzeri all'estero (SR 195.1)

Legge federale concernente persone e istituzioni svizzere all'estero, in vigore dal 01.11.2015

www.admin.ch

Legge e ordinanza

LPP

Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità

www.admin.ch/opc/it/classified-compilation/19820152

OSE

Organizzazione degli Svizzeri all'estero

Alpenstrasse 26, 3000 Berna 6

+41 31 356 61 00

info@aso.ch

www.aso.ch/it

PMI

Piccole e medie imprese

RSE

Divisione Relazioni con gli Svizzeri all'estero

[Delegato per le Relazioni con gli Svizzeri all'estero](#)

SECO

Segreteria di Stato dell'economia

Mercato del lavoro e assicurazione contro la disoccupazione

Holzikofenweg 36, 3003 Berna

+41 58 462 56 56

info@seco.admin.ch

www.seco.admin.ch > Temi > Lavoro

SEE

Spazio economico europeo

Paesi membri dell'Unione europea (UE) e dell'Associazione europea di libero scambio (AELS) senza la Svizzera

SEFRI

Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione

Einsteinstrasse 2, 3003 Berna

+41 58 462 21 29

info@sbfi.admin.ch

www.sefri.admin.ch

SEM

Segretariato di Stato della migrazione SEM

Quellenweg 6, 3003 Berna-Wabern

+41 58 465 11 11

info@sem.admin.ch

www.sem.admin.ch

S-GE

Switzerland Global Enterprise Lugano

Corso Elvezia 16, Casella postale 5399, 6901 Lugano

+41 91 601 86 86

info@s-ge.com

www.s-ge.com/it

SFI

Segreteria di Stato per le questioni finanziarie internazionali

Bundesgasse 3, 3003 Berna

+41 58 462 61 63

info@sif.admin.ch

www.sif.admin.ch

Responsabile della coordinazione e della gestione strategica in ambito finanziario, valutario e fiscale

Soliswiss

Società cooperativa

Gutenbergstrasse 6, Casella postale, 3001 Berna

+41 31 381 70 30

info@soliswiss.ch

www.soliswiss.ch (francese, tedesco, inglese)

Sportello online

Sportello online per servizi consolari per le Svizzere e gli Svizzeri all'estero

[Sportello online](#)

SwissCommunity

La piattaforma elettronica per gli svizzeri all'estero

www.swisscommunity.org

Swissemigration

Dipartimento federale degli affari esteri

Direzione consolare DC

Emigrazione Svizzera

Bundesgasse 32, 3003 Berna

+41 800 24-7-365

helpline@eda.admin.ch

www.swissemigration.ch

Swissinfo

Notizie sulla Svizzera in tutto il mondo

Giacomettistrasse 1, 3000 Bern 31

+41 31 350 92 22

www.swissinfo.ch/contact/ita

www.swissinfo.ch/ita

swissuniversities (prima CRUS)

Conferenza dei rettori delle scuole universitarie

Effingerstrasse 15, Casella postale, Berna 1

+41 31 335 07 40

www.swissuniversities.ch/it

Riconoscimento di diplomi di formazione – Borse di studio e programmi di scambio - Studi all'estero - Programma di formazione ERASMUS

UCC

Ufficio centrale di compensazione

Av. Edmond-Vaucher 18, Casella postale 3000, 1211 Ginevra 2

+41 58 461 91 11

www.ucc.admin.ch

UCC - Ufficio centrale di compensazione/CCF - Cassa di compensazione federale/CSC - Cassa svizzera di compensazione/UAIE- Ufficio AI per gli assicurati residenti all'estero.

UE

Unione Europea

www.europa.eu

UFAS

Ufficio federale delle assicurazioni sociali

Ambito Affari internazionali

Effingerstrasse 20, 3003 Berna

+41 58 462 91 98

international@bsv.admin.ch

www.bsv.admin.ch

UFCL

Ufficio federale delle costruzioni e della logistica

Fellerstrasse 21, 3003 Berna

+41 58 465 50 50

www.bundespublikationen.admin.ch

www.bbl.admin.ch

UFSC

Ufficio federale dello stato civile

www.ufsc.admin.ch

UFSP

Ufficio federale della sanità pubblica

Convenzione internazionale

Seilerstrasse 8, 3011 Berna

+41 58 464 92 31

info@bag.admin.ch

www.ufsp.admin.ch

URC

Ufficio regionale di collocamento

www.area-lavoro.ch

Ufficio di contatto per i disoccupati

Contatto

✉ Dipartimento federale degli affari esteri DFAE

Direzione consolare DC

Emigrazione Svizzera

Effingerstrasse 27, 3003 Berna

☎ +41 800 24-7-365

✉ helpline@eda.admin.ch

💻 www.swissemigration.ch